

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 20 (1902)
Heft: 340

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{ter} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Kraftloserklärung einer Handelsausweiskarte. — Transportentnahmen der schweizerischen Nebenbahnen im Juli 1902. — Recettes des transports des chemins de fer secondaires suisses en juillet 1902.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen).

1902. 15. September. Die Firma G. Steffen in Belp (S. H. A. B. vom 3. Februar 1891) verzehrt als nunmehriges Geschäftslokal: Restaurant «Bahnhof».

15. September. Die Firma Joh. Fischer in Belp (S. H. A. B. vom 13. Oktober 1891) ist wegen Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Burgdorf.

9. September. Die von der Kollektivgesellschaft unter der Firma J. Müller & Co in Neuhausen (Schaffhausen), im Kälchofen, Gemeinde Hasle bei Burgdorf unter der gleichen Firma «J. Müller & Co» errichtete Zweigniederlassung (S. H. A. B. Nr. 133 vom 16. September 1890, pag. 673, und Nr. 29 vom 1. Februar 1896, pag. 186) ist wegen Auflösung der genannten Gesellschaft infolge Todes des Gesellschafters Johann Müller, Vater, erloschen, ebenso die an Jakob Walter für diese Zweigniederlassung erteilte Prokura.

Die Kommanditgesellschaft unter der Firma J. Müller & Co in Neuhausen (Schaffhausen) (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Heinrich Julius Müller, von und in Schaffhausen; Kommanditär mit Fr. 10,000 Hans Müller-Fischli, von Schaffhausen, in Zürich) (in das Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragen am 26. Mai 1902 und publiziert im S. H. A. B. Nr. 204 vom 27. Mai 1902, pag. 813) hat am 15. Mai 1902 im Kälchofen, Gemeinde Hasle bei Burgdorf, unter der bisherigen Firma «J. Müller & Co» eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung dieser Zweigniederlassung ist ausser dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Heinrich Julius Müller als Prokurist befugt: Paul Stöcklin, von Oberwyl (Haselland), wohnhaft in Neuhausen. Natur des Geschäfts: Fabrikation von Spielkarten, Eisenbahnбилетten und Buntpapieren.

15. September. Unter der Bezeichnung Käseereigesellschaft Äffligen besteht eine Genossenschaft mit Sitz in Äffligen. Die Statuten datieren vom 27. März 1899 und 20. Juni 1902. Die Genossenschaft bezweckt: a. den Ankauf eines im Dorfe Äffligen gelegenen, Fr. Lehmann in Oberburg gehörenden Stückes Land als Bauplatz; b. die Erstellung eines eigenen Käseereigebäudes auf dem erworbenen Platz; c. bestmögliche Verwertung der Milch durch Gewinnung von Molkeerzeugnissen, sei es durch Selbstbetrieb einer Käseerei oder Verkauf der Milch an einen Käufer. Mitglieder der Genossenschaft sind diejenigen, die derselben bei ihrer Gründung beigetreten oder später durch die Hauptversammlung aufgenommen worden sind. Den Austritt aus der Gesellschaft hat das betreffende Mitglied vor dem 1. Mai jedes Jahres auf Ende des folgenden Oktobers schriftlich dem Präsidenten einzureichen. Unvorhergesehene Ereignisse, wie namentlich Todessfall, Wegzug, Aufgabe der Landwirtschaft u. dgl., werden selbstverständlich vorbehalten. Der Mitgliedschaft geht ohne weiteres verlustig, wer ein Jahr lang keine Milch geliefert hat. Ferner kann der Ausschluss erfolgen infolge mehrfacher Widerhandlung gegen die Bestimmungen dieses Reglements, wenn die Gesellschaft dadurch geschädigt worden ist. Das Genossenschaftskapital wird eingeteilt in 221 Stammanteile zu Fr. 100. Jedes Mitglied hat mindestens einen Stammanteil zu übernehmen. Ausgenommen sind Pächter von Liegenschaften, deren Inhaber Besitzer von Stammanteilen sind. Hingegen sind die Pächter im Verhältnis ihrer Milchlieferung haftbar für Anschaffung des zum Betriebe der Käseerei notwendigen Materials. Wenn die Genossenschaftsmitglieder sich über die Verteilung sämtlicher Stammanteile nicht einigen können, bestimmt die Hauptversammlung, wie viel jedes einzelne Mitglied zu übernehmen habe. Organe der Genossenschaft sind die Hauptversammlung und der Vorstand, letzterer bestehend aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Kassier und dem Sekretär. Die verbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident und der Sekretär kollektiv. Die Rechnungsablage hat jeweiligen über jede Betriebsperiode besonders und zwar sobald die Einnahmen und Ausgaben des betreffenden Zeitabschnittes abgeschlossen sind, zu erfolgen. Die Ausgaben sollen auf Sommer- und Wintermilch möglichst gleichmässig verteilt werden. Am Schluss des Sommersemesters ist jeweiligen der Vermögensbestand der Genossenschaft aufzunehmen. Das Reinvermögen ergibt sich, wenn von der Schatzungssumme der Vermögensgegenstände unter Hinzurechnung allfälliger Guthaben die Darlehen und sonstigen Schulden der Genossenschaft in Abzug gebracht werden. Der Vermögenssaldo geteilt durch die Anzahl der Stammanteile, ergibt den Wert der einzelnen Anteilscheine. Die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschafter ist ausgeschlossen. Der Vorstand ist bestellt wie folgt: Präsident ist Johann Aebi, von Heimiswyl; Vizepräsident: Jakob Glauser, von Äffligen; Kassier: Jakob Bütikofer, Wirt, von Ersigen; Sekretär: Jakob Stalder, von Sumiswald, alle in Äffligen.

16. September. Die Käseereigesellschaft Kreuzweg, mit Sitz in Kreuzweg, Gemeinde Möschiwyl-Schleumen (S. H. A. B. Nr. 225 vom 21. Juni 1900, pag. 903) hat ihren Vorstand neu bestellt. Es wurden gewählt: als Präsident: Christian Burkhalter, von Hasle b. B., Landwirt, in Ramsi; als Vizepräsident und Kassier: Bendicht Glauser, von Rütli, Gutsbesitzer, in Ramsi; als Sekretär: Albert Friedli, von Lützelrüth, Lehrer, auf dem Kreuzweg; als Beisitzer: Johann Glauser, von Rütli, Landwirt, am Rebberg, und Johann Schneider, von Lyssach, Landwirt, auf dem Rebberg.

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

16. September. Inhaber der Firma Martin Böhm in Langnau ist Martin Böhm, von Rheinfelden, in Langnau. Natur des Geschäfts: Agenturen; Export und Import von Nahrungs- und Genussmitteln.

Bureau de Moutier.

17. septembre. La société en commandite Ed. Gressot & Co, fabrication et vente de verre à vitres, à Moutier (F. o. s. du c. du 14 octobre 1901, n° 348, page 1389), est dissoute ensuite de décision prise par ses associés le 9 juin 1902. La liquidation en est opérée sous la raison sociale Ed. Gressot & Co en liquidation par Gottlieb Glauser, de Krabach, et René de Grandry, de Versailles, domiciliés les deux à Moutier et signant collectivement.

Bureau de Porrentruy.

15. septembre. Victor Stouder et son frère Joseph Stouder, originaire de Trimbach (Soleure), tous deux domiciliés à Cornol, ont constitué en cette dernière localité, sous la raison sociale Stouder frères, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juillet 1901. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie.

16. septembre. La société en nom collectif J. A. et J. Pellaton, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 10 octobre 1901, n° 344, page 1373), est dissoute à partir du 15 septembre courant. L'actif et le passif sont repris par la maison «A. et J. Pellaton». La raison «J. A. et J. Pellaton» est radiée.

Auguste Pellaton et Jeanne Pellaton, originaires de Travers et de la Chaux-du-Milieu, domiciliés à Porrentruy, ont constitué à Porrentruy sous la raison sociale A. et J. Pellaton, une société en nom collectif qui a commencé le 15 septembre courant. Jeanne Pellaton a seule la signature sociale. La société reprend l'actif et le passif de la maison «J. A. et J. Pellaton», laquelle est radiée. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1902. 17. September. Aus dem Vorstände des Allgemeinen Konsumvereins Egelschhofen Kreuzlingen, Genossenschaft mit Sitz in Egelschhofen-Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 122 vom 19. April 1898, pag. 503, und Nr. 208 vom 23. Juni 1899, pag. 840), sind Alfred Pernet infolge Todes und Konrad Gonzenbach als Aktuar und Kassier ausgeschieden; an deren Stellen wurden gewählt: Jul. Bächler, von und in Kreuzlingen, als Aktuar, und Wilhelm Wandler, von Haueneberstein (Baden-Baden), in Kreuzlingen, als weiteres Mitglied des Vorstandes. Der Aktuar Jul. Bächler ist befugt, kollektiv mit dem Präsidenten Jak. Ammann oder mit dem Vizepräsidenten Karl Haug rechtsverbindlich namens der Genossenschaft zu zeichnen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

Retifica. Nella pubblicazione sul F. u. s. di c. dell'associazione Con-sorzio per l'allevamento del bestiame bovino in Russo, (F. u. s. di c. del 16 settembre 1902, n° 336, pag. 1341), vi sono due errori di stampa. Il primo alla fine dell'undicesima riga invece di «accettazione omeno» deve essere «accettazione o meno»; il secondo nelle penultima riga, cioè invece di «il vice-presidente è Faustino Romonda» deve essere «il vice-presidente è Faustino Remonda».

Ufficio di Lugano.

1902. 15. settembre. La società Dameno e Martinelli in liq^{ne}, in Lugano (F. u. s. di c. del 15 agosto 1902, n° 302, pag. 1205), è cancellata, la sua liquidazione essendo terminata.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay.

1902. 16. septembre. La raison Louis Mettral, à Cuarnens (sellerie et carrosserie) inscrite au r. du c. le 15 mars 1883 (F. o. s. du c. du 27 mars 1883, page 330), est radiée ensuite de décès du titulaire.

16. septembre. La raison C. Durgniat, à Lasarraz (débit de vin, café et magasin d'épicerie), inscrite au r. du c. le 18 mai 1898, page 638, est radiée pour cause de départ du titulaire.

16. septembre. La Société de Fromagerie de l'Isle, à l'Isle, inscrite au r. du c. le 25 avril 1883 (F. o. s. du c. des 19 juin 1883, page 730, et 30 août 1899, page 1117), a, dans sa séance du 17 janvier 1901, renouvelé son comité comme suit: président: Charles Guyaz-Rochat; vice-président: Eugène Bernard; secrétaire-caissier: Jules Vuillens-Martinet, et membres: John-Henri Cloux et Louis-Aimé Favre, les cinq à l'Isle.

Gené — Genève — Ginevra

1902. 16. septembre. Dans son assemblée générale des actionnaires du 28 juin 1902, la société anonyme dite Société financière pour l'Industrie au Mexique, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 17 avril 1900, page 571; du 13 mai 1901, page 691, et du 14 juin 1902, page 915), a nommé comme administrateur, Blas Batanero, de Montenegro, domicilié à Paris. Cette nomination porte à dix le nombre des administrateurs.

Edg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

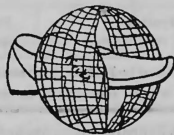
Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 15,001. — 11. September 1902, 6 Uhr.

Deutsche Gummi- und Guttapercha-Waaren-Fabrik Aktien-Gesellschaft
vormals Volpi & Schlöter,
Rixdorf b. Berlin (Deutschland).

Gummischuhe.



Nr. 15,002. — 12. septembre 1902, 8 h.

Société anonyme Petit Pierre Watch Co, fabrique,
Chaux-de-Fonds (Suisse).

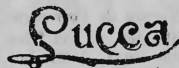
Montres ou parties de montres.

THE PASCAL LEVER

Nr. 15,003. — 12. September 1902, 6 Uhr.

Reich & Co, Lucca Company, Fabrikanten,
Hamburg (Deutschland).

Liköre, Spirituosen, Mittel zur Haar-, Zahn- und Hautpflege, Schmin-
ken und sonstige kosmetische Produkte, pharmazeutische Präparate,
Seifen, Parfums; Nährmittel, wie Kakao, Hafermehl, Puddingpulver.



Nr. 15,004. — 12. September 1902, 6 Uhr.

Kuenzle & Streiff, Kaufleute,
Zürich (Schweiz).

Garne und Fäden, Gespinste, Gewebe, Wirk- und Filzwaren, Spitzen und
Posamentier-Artikel, Hüte und Schirme, Putzmacher-Artikel, Kaut-
schuk-, Guttapercha-, Celluloid- und Asbestfabrikate, Wachstuch,
Linoleum, Teppiche, Leder, Schuhwaren, Papiere und Papierfabrikate,
Seilerwaren, Zement, Farbwaren, Öle, Chemikalien, Tinte, Wische
und Lederappreturen, Metalle (roh und verarbeitet), Kurzwaren,
Spielsachen, Galanteriewaren, musikalische Instrumente, Maschinen,
Holzwaren, Bürstenbinder- und Korbwaren, Töpferwaren, Glas- und
Glaswaren, Getränke und Esswaren.



Nr. 15,005. — 12. September 1902, 6 Uhr

Hermann Knecht & Co, Kaufleute,
München (Deutschland).

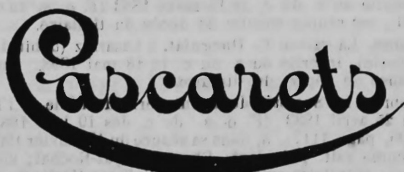
Staubabsorbierungsmittel.

IBIS

Nr. 15,006. — 13. septembre 1902, 8 h.

The Sterling Remedy Company, fabrique,
Chicago (Illinois, Etats-Unis, A. du N.).

Remède cathartique.



Nr. 15,007. — 11. septembre 1902, 8 h.

Louis Brandt & frère, fabricants,
Bienne (Suisse).

Huiles.

OMEGA

Nr. 15,008. — 15. septembre 1902, 8 h.

Legler-Pernod, fabricant,
Couvét (Suisse).

Extrait d'absinthe.



Nr. 15,009. — 15. septembre 1902, 8 h.

Maurice Woog, fabricant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

EL PAMPINO

Nr. 15,010. — 15. September 1902, 8 Uhr.

Wirz & Fischer, Haftenfabrik Reinach,
Reinach (Aargau, Schweiz).

Drahtwaren.



Nr. 15,011. — 15. September 1902, 8 Uhr.

Th. Knorr, Thurg. Consumgeschäft, Kaufmann,
Romanshorn (Schweiz).

Gerösteter Kaffee.



Nr. 15,012. — 15. September 1902, 12 Uhr.

Fritz Meyer, Fabrikant,
Solothurn (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile, Etuis.

EXCELLENZ

Nr. 15,013. — 15. September 1902, 12 h.

Fritz Meyer, Fabrikant,
Solothurn (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile, Etuis.

ELEGANT WATCH

Nr. 15,014. — 15. September 1902, 12 Uhr.

Fritz Meyer, Fabrikant,
Solothurn (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile, Etuis.

HORA

Kraftloserklärung einer Handelsausweiskarte.

Die der Firma Hofmann & Co. in Zürich unterm 4. März d. Js. ausgestellte und nun verloren gegangene rote Handelsausweiskarte Nr. 2138, z. Zt. lautend auf den Namen der Frau Röthlisberger, gültig für

das ganze Jahr 1902, wird hiemit kraftlos erklärt und hat nur das der Firma verabfolgte Duplikat genannter Karte Gültigkeit. (V. 35)

Zürich, den 17. September 1902.

Statthalteramt:

J. H. Müller.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Transporteinnahmen der schweizerischen Nebenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer secondaires suisses
im Juli 1902 en juillet 1902

Betriebs- Längen Longueurs d'exploit- ation		Linien — Lignes	Verkehr — Trafic				Einnahmen — Recettes						Total-Einnahmen		Kilometer-Ertrag	
			Personen Voyageurs		Güter Marchandises		Personen Voyageurs		Güter Marchandises		Total	Total des recettes		Recettes par km		
			1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902		1901	1902	1901	1902	
km			Zahl Nombre	Zahl Nombre	Tonnen Tonnes	Tonnen Tonnes	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Normalspurbahnen — Voie normale																
50	50	Schweizerische Seethalbahn	51,732	44,350	6,997	8,270	35,625	26,400	19,568	24,000	58,193	50,400	263,132	283,543	5,663	5,677
50	50	Schweizerische Südostbahn	87,489	82,000	4,499	6,035	84,612	82,000	16,924	17,500	101,586	99,500	405,871	395,791	8,117	7,916
43	43	Emmenthalbahn	65,925	77,500	17,066	21,130	27,010	31,650	27,762	31,760	54,772	63,410	356,775	376,780	8,297	8,762
43	43	Berne-Neuchâtel (Ligne directe)	45,235	58,200	5,561	6,800	37,714	56,500	12,026	19,400	49,740	75,900	49,740	369,922	1,157	5,894
41	41	Burgdorf-Thun-Bahn	55,873	58,000	5,560	5,597	26,223	26,000	17,069	16,000	43,292	42,000	217,316	220,636	5,800	5,888
40	40	Jura Neuchâtel	124,000	125,800	14,040	16,350	65,600	72,000	37,100	40,000	102,700	112,000	576,998	606,089	14,425	15,152
40	40	Tessinbahn	44,266	46,800	6,746	5,922	21,242	28,000	19,672	14,800	40,914	37,800	236,819	230,974	5,920	5,774
81	81	Thunersee-Bahn	83,707	88,500	7,926	9,221	77,645	75,400	54,085	54,800	111,730	110,200	362,213	374,271	11,884	12,073
26	26	Huttwil-Wolhusen	20,145	17,000	4,402	4,047	10,535	9,200	9,406	9,300	19,941	18,500	103,412	106,842	4,170	4,110
26	26	Uriikon-Bauma-Bahn	18,911	16,300	464	620	9,994	8,200	1,504	2,050	11,408	10,250	21,051	24,789	810	2,107
—	25	Gurbethal-Bahn	—	26,500	—	2,513	—	14,700	—	3,603	—	18,100	—	62,875	—	3,707
23	23	Fribourg-Morat	10,913	9,150	2,843	2,856	6,753	6,020	5,709	5,880	12,462	11,880	61,646	69,989	2,680	3,048
19	19	Bulle-Romont	14,909	16,620	5,903	5,816	11,120	11,750	25,376	24,320	36,496	36,070	216,067	216,814	11,404	11,416
19	19	Sihlthalbahn	44,666	47,500	11,728	9,229	13,721	14,400	14,003	10,840	27,724	25,040	148,451	154,911	7,813	7,101
15	15	Langenthal-Huttwil	18,671	18,000	5,915	6,756	7,780	7,500	9,375	9,400	17,155	16,700	102,477	106,310	6,831	7,087
14	14	Pont-Brassus	10,193	9,880	827	951	4,580	5,000	2,494	2,620	7,374	7,620	39,539	36,612	2,824	2,615
14	14	Travers-Regional	27,011	36,660	6,003	6,599	8,482	12,390	11,626	11,068	20,008	23,450	116,508	120,565	8,822	8,612
14	14	Spiez-Frutigen	6,788	24,200	490	1,420	4,870	17,300	1,487	4,580	6,857	21,580	6,357	70,433	454	5,031
12	12	Spiez-Erlenbach	14,903	14,400	1,767	2,135	7,888	7,800	4,007	4,415	11,895	12,215	54,487	63,054	4,641	5,254
6	11	Porrentruy-Bonfol	10,098	13,160	669	980	4,207	4,040	985	1,300	5,142	5,340	30,837	35,7	3,857	2,812
9	9	Uetlibergbahn	13,320	16,026	90	108	17,085	18,031	1,176	1,371	18,261	19,402	53,903	49,992	5,889	5,444
7	7	Wald-Rud.	12,026	13,563	2,400	1,949	4,726	5,230	3,888	3,270	8,614	8,500	49,383	42,012	7,054	6,586
5	5	Oensingen-Balsthalbahn	10,040	17,000	2,745	8,152	2,397	3,660	3,622	4,440	5,969	8,100	36,558	41,006	7,812	8,201
3,9	3,9	Orbe-Chavornay	5,952	6,772	2,344	2,418	2,074	2,004	2,261	2,114	4,435	4,116	29,149	30,682	7,474	7,862
500,9	580,9		805,108	822,278	117,050	131,044	492,083	539,775	280,975	298,600	778,058	838,675	3,588,594	4,122,019	6,423	7,096
Schmalspurbahnen — Voies étroites																
114,56	130,32	Compagnie Générale des tramways électriques	1,061,992	1,108,959	2,725	2,764	163,795	172,176	7,473	7,123	171,268	179,299	1,016,462	1,108,771	8,850	8,470
92	92	Radiée Bahn	69,143	66,729	9,325	11,555	150,969	126,810	87,011	93,039	217,980	219,349	922,841	1,001,059	10,031	10,981
96	96	Viège-Zermatt	16,289	17,150	605	718	144,831	147,070	14,498	17,130	159,374	164,200	250,037	283,520	6,945	7,051
92	92	Berner Oberland-Bahnen	68,241	70,000	1,265	1,510	161,960	170,000	10,554	12,500	172,460	182,500	318,044	319,101	9,989	9,972
81	81	Saint-James-Morges et Appl-Val	9,719	10,250	1,239	1,856	6,669	7,410	3,246	4,080	9,915	11,490	55,219	56,962	1,782	1,888
27	27	Saignelégier-Chaux-de-Fonds	18,783	18,666	1,523	1,572	9,460	8,676	7,058	6,421	16,518	15,098	38,780	30,616	3,288	3,356
26	26	Appenzeller-Bahn	54,270	55,100	3,162	3,277	30,754	32,830	11,383	11,650	42,117	44,580	209,837	217,277	8,051	8,357
26	26	Yverdon-St.-Croix	7,514	8,642	2,352	3,172	9,900	10,381	7,769	8,770	17,669	19,151	83,697	89,684	3,848	3,587
24	24	Lausanne-Echallens-Bercher	11,856	11,290	1,591	2,322	7,652	7,161	7,325	8,499	14,977	15,660	98,962	96,058	4,123	4,002
23	23	Stansstad-Engelberg	25,632	26,307	781	886	43,899	50,228	8,752	9,361	52,151	59,589	128,303	180,217	5,578	5,661
18	18	Frauenfeld-Wp.	18,018	13,740	1,021	2,100	6,648	6,930	2,903	3,203	9,551	10,133	62,556	61,893	3,467	3,605
17	17	Pont-Sagne-Chaux-de-Fonds	11,541	11,301	616	780	5,173	5,824	1,690	1,964	6,863	7,283	36,360	36,928	2,139	2,172
14	14	Appenzeller Strassenbahn	22,048	25,824	860	1,251	15,411	17,874	4,477	5,760	19,888	23,834	111,103	115,252	7,936	8,283
14	14	Waldenburgerbahn	13,920	15,680	1,163	1,216	7,557	8,122	2,930	2,774	10,487	10,896	50,611	55,213	3,615	3,944
13	13	Birgithal-Bahn	88,071	75,134	529	823	19,017	14,661	1,606	1,209	20,623	17,870	120,320	107,765	9,255	8,290
12	12	Limmthal-Strassenbahn	48,373	49,541	—	—	7,294	6,871	—	—	7,294	6,871	46,538	42,394	3,878	3,533
—	11	Elektr. Strassenbahn Brugg-Stein-Dietikon	—	10,924	—	109	—	5,916	—	539	—	6,454	—	19,802	—	1,755
—	11	Elektr. Strassenbahn Aarau-Schöftland	—	14,856	—	—	—	6,261	—	199	—	6,460	—	38,573	—	3,507
—	10,50	Montreuil-Orléans, Sect. Montreuil-Les Bains	—	7,543	—	256	—	7,553	—	1,489	—	9,042	—	68,386	—	6,332
10,50	10,50	Chemin de fer électrique Rolle-Gimel	9,989	10,444	187	193	4,478	4,707	617	736	5,090	5,448	18,295	17,929	1,744	1,709
11	10	Neuchâtel-Cortailod-Boudry	95,041	45,802	138	18	15,735	9,880	534	234	16,319	10,114	38,242	61,463	8,022	6,146
9,93	9,93	Allaman-Aubonne-Gimel	10,003	10,887	444	908	3,638	3,788	836	1,326	4,474	5,103	16,617	23,414	1,673	2,358
9,7	9,7	Bern-Muri-Worb	15,294	16,930	28	88	5,883	5,472	776	269	6,159	5,761	37,441	35,689	3,860	3,679
9	9	Box-Gryon-Villars	22,007	15,641	601	609	17,060	12,761	5,248	3,254	22,308	15,995	46,769	41,002	5,197	4,556
9	9	Tramelan-Tavannes	6,480	6,320	589	660	3,459	3,310	1,905	2,450	5,364	5,760	35,423	36,570	3,935	4,063
7	7	Rigi-Kaltbad-Scheidegg	2,345	2,562	85	84	4,242	3,651	1,388	1,385	5,675	5,086	6,555	6,910	986	844
6,90	6,90	Chemin de fer électrique Châtel St. Denis-Palézieux	6,592	6,557	466	648	2,332	2,259	872	1,037	3,204	3,346	10,295	9,688	1,492	1,404
6,90	6,90	Aigle-Leycin	5,703	6,764	481	426	5,484	6,912	6,467	6,026	11,951	12,988	65,495	70,786	9,492	10,268
—	6	Chemin de fer Régional électr. du Jorat	—	29,840	—	—	8,402	—	—	—	8,402	—	17,740	—	2,957	—
6	6	Genève-Veyrier	44,954	48,765	25	25	11,104	12,546	227	225	11,331	12,771	61,000	62,986	10,167	10,498
5	5	Brenets-Loche	15,666	15,257	89	184	4,639	4,675	304	409	4,843	4,984	27,138	25,260	5,428	5,052
4	4	Sisach-Gelterkinden	14,209	13,971	121	113	2,696	2,697	407	399	3,103	2,996	17,077	16,810	4,269	4,208
613,79	647,05		1,791,427	2,847,956	81,950	89,048	550,680	594,627	198,176	218,540	1,048,556	1,108,167	4,029,584	4,832,548	6,565	6,495
Zahnradbahnen — Crémallière																
18	18	Wengernalpbahn	26,906	29,400	394	394	156,457	164,000	5,508	5,200	161,955	169,250	244,542	241,050	13,586	13,392
12	12	Arth-Rigibahn	16,533	16,952	497	465	52,414	50,889	4,559	4,352	56,973	55,241	104,237	95,879	8,686	7,990
10	10	Gornegratbahn	6,184	9,787	62	64	64,676	75,002	2,346	2,143	67,222	77,145	204,566	95,448	2	

Betriebs- Längen Longueurs d'exploit- ation	Linien — Lignes	Verkehr — Trafic				Einnahmen — Recettes						Total-Einnahmen 1. Januar—31. Juli		Kilometer-Ertrag 1. Jan.—31. Juli	
		Personen Voyageurs		Güter Marchandises		Personen Voyageurs		Güter Marchandises		Total		Total des recettes 1 ^{er} janvier au 31 juillet		Recettes par km 1 ^{er} janvier au 31 juillet	
		1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902
km		Zahl Nombre	Zahl Nombre	Tonnen Tonnes	Tonnen Tonnes	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
6	6	12,665	13,000	142	122	39,614	38,500	5,415	4,500	45,029	43,000	76,469	64,215	12,746	10,709
3,9	3,9	5,276	5,322	13	28	16,829	18,452	771	646	17,600	19,096	26,880	27,437	6,764	7,035
2	2	5,870	4,540	44	50	1,250	990	203	220	1,453	1,210	6,628	7,115	3,314	3,557
1,80	1,80	141,539	134,947	9,694	9,703	20,239	19,289	10,427	11,849	30,666	31,138	186,878	188,204	76,043	76,784
1,69	1,69	7,491	8,940	40	32	3,845	4,555	693	554	4,538	5,109	10,435	9,454	6,175	5,594
1,60	1,60	11,787	11,382	182	162	15,215	15,000	3,466	2,889	18,631	17,889	29,706	19,578	18,566	18,566
1,57	1,57	21,149	17,758	48	37	7,946	5,798	269	391	8,205	6,189	26,460	24,097	16,599	15,348
1,51	1,51	2,553	3,466	—	—	4,461	5,530	—	—	4,461	5,530	37,119	37,373	24,582	24,750
1,25	1,25	8,727	11,103	24	30	3,771	4,751	193	171	3,909	4,922	16,434	17,483	13,147	13,999
1,05	1,05	15,698	22,520	22	30	7,548	10,358	83	124	7,631	10,482	23,588	23,734	22,274	22,604
0,90	0,90	21,735	21,976	39	34	5,386	5,691	338	302	5,719	5,993	28,809	28,809	21,356	21,356
0,88	0,88	14,189	13,021	119	309	12,436	11,548	741	730	13,177	12,268	21,880	19,537	26,861	23,533
0,80	0,80	27,480	28,072	57	67	7,185	7,500	250	301	7,435	7,801	27,299	24,007	31,124	30,049
—	0,80	—	12,224	—	11	—	6,254	—	86	—	6,339	—	13,263	—	16,579
0,80	0,80	9,888	11,655	5	3	4,108	4,550	34	33	4,142	4,613	8,917	8,584	11,146	10,730
0,72	0,72	3,331	4,508	36	59	1,919	2,831	184	1,016	2,103	3,847	16,315	23,966	22,680	23,286
0,66	0,66	9,279	8,687	1	1	6,213	6,007	7	4	6,220	6,011	8,444	8,152	12,835	12,835
0,55	0,55	16,994	18,599	—	—	11,417	12,364	1,448	1,092	12,865	13,456	62,772	59,502	114,131	108,185
0,47	0,47	23,339	26,460	11	11	4,837	5,376	255	264	5,092	5,640	15,043	16,671	32,006	33,343
0,37	0,37	20,985	19,457	—	—	2,534	1,899	47	30	2,581	1,919	11,968	10,460	32,332	28,270
0,32	0,32	26,960	29,308	32	43	2,835	3,217	89	108	2,965	3,325	14,734	24,353	46,044	76,101
0,29	0,29	11,266	10,415	—	—	2,014	1,925	—	—	2,044	1,925	6,894	7,392	23,556	26,490
0,25	0,25	29,857	33,486	36	34	3,333	3,750	267	217	3,600	3,967	20,793	23,616	83,172	94,464
0,16	0,16	40,192	39,961	—	—	3,841	3,734	38	43	3,879	3,777	20,832	20,233	100,200	126,769
0,15	0,15	43,574	31,359	8	7	11,879	8,908	32	39	11,911	8,947	23,828	16,919	148,833	112,793
0,13	0,13	16,350	15,583	—	—	1,275	1,278	—	—	1,275	1,278	7,293	6,808	56,100	52,369
0,10	0,10	14,194	14,353	—	—	979	982	—	—	979	982	5,275	5,066	52,750	50,680
29,87	30,67	435,863	571,957	10,553	10,778	202,989	210,457	25,171	25,598	228,160	236,055	690,049	691,211	23,102	22,537
1441,56	1533,34	7,608,675	8,864,840	164,908	184,883	2,626,533	2,758,962	536,916	568,271	3,163,449	3,327,138	12,615,027	13,580,937	8,751	8,821

Annoncen-Pacht:
Radolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

LOCARNO. Hotel Locarno
am Lago Maggiore.
Kopfstation der Gotthardbahn.
6 1/2 Stunden von Basel; 5 1/2 Stunden von Zürich; 4 1/2 Stunden von
Luzern; 4 Stunden von Mailand.
Direkte Wagenverbindungen.
Schönster und komfortabelster Aufenthalt an den italienischen Seen
im prächtigsten Herbstklima Europas.
Ausgangspunkt unzähliger Exkursionen. See- und Mineralbäder. Herr-
licher, schattiger, imposanter, grosser Garten am See. Traubenkur.
Elektrisches Licht. Lift. Lawn-Tennis. Golfspiele.
Mässige Pensionspreise.
Prospekte gratis durch
(1763) **Balli, Besitzer.**

USINES METALLURGIQUES DE VALLORBE.

Assemblées générales ordinaire et extraordinaire.

L'assemblée générale ordinaire, ainsi qu'une assemblée générale extra-
ordinaire, sont convoquées pour le mardi, 30 septembre 1902, à 3 heures
après-midi, dans la grande salle de l'Hôtel de Genève, à Vallorbe.

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1901/1902.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et
répartition des bénéfices.
- 4° Renouvellement du conseil d'administration.
- 5° Nomination des contrôleurs.
- 6° Propositions individuelles.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire:

Modifications aux statuts.
Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des
contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le
22 courant au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'à
la veille de l'assemblée contre présentation des actions:

- à Vallorbe, au siège social.
- à Lausanne, chez M. G. Landis, banquier.
- à Vevey, chez MM. Chavannes, de Palczieux & Cie.
- à Nyon, chez MM. Baup & Cie.

[1768]

Vallorbe, le 15 septembre 1902.

Le conseil d'administration.

Zeit-Registrierapparate für alle Verhältnisse.

Arbeiter-Kontrollapparate.

Wächteruhren. ♦ Rechenmaschinen. [1757]

Ausstellung Tonhalle. **Hans W. Egli, Gotthardstr. 39. Zürich II.**

Handels-Auskünfte: Renseignements commerciaux.

Aarau: Oskar Heller, Notar. Inkasso, Rechtsbureau.
Aargau: Mägenwyl bei Baden.
A. Rohr, Notar. Inkasso u. Rechtsbureau.
Basel: Sarekhardt & Stülkelberg, Advok. — Dr. J. Knör, Advokatur etc. — Dr. Otto Lutz, Advokaturbureau, 36, Aeschenvorstadt. — Dr. Chr. Rothenberger, Advokatur etc. — Otto Tschudi, internat. Informations- u. Inkassobureau, Rechtsagentur, Geschäftsführer des Vereins Kreditreform.
Bern: Amtsnotar Chr. Tenger. Inkasso. — Bureau Confidentia (A. Genger). Informations- u. Rechtsbur. Schweiz u. Ausl. — Dr. Ernst, Rechtsanwalt, Hdsadvokat. — Emil Jenni, Internationales Handelsauskunftsbureau.
Biel: Dr. F. Courvoisier, avocat. — C. R. Hoffmann, Advokatur u. Inkasso. — Moser & Fehrmann, Advokatur, Amtsnotar, Inkasso, Konkursachen, Inform. — Römer & Kunz, Advokatur, Notariat.
Bulle: A. Andrey, notaire, rens^{is} comm.
Chaux-de-Fonds: Ch.-E. Galland, notaire; encaiss^{is}, recouv^{rs}, rens^{is}, etc.
Chur: Peter Baner, Inkasso, Rechtsvertretungen in Betreibungen, Konkursen, Accommodem., kommerz. Streitigkeiten etc. — R. Hiltz, Inkasso, gütli. u. gerichtl. Geldvermittlung, Verwaltungen, Geschäftsführer des Immobilienverkehrs. Coul. Bedienung. — Jul. Meili, Inkasso, Informationen.
Erlach: A. Bräder, Amtsnotar, Inkasso u. Rechtsbureau, Konkursachen, Inform.
Fribourg: E. Bleimann, avocat. Contencieux, recouv^{rs}. Corresp. allem. et franç.
Genève: Herren & Guichet. Maison fondée en 1872. Renseignements et recouvrements sur tous pays. Brevets d'invention. Tarif envoyé franco sur demande. — E. Barrès, Bd du théâtre 7. Remises de commerce, v^{ie} d'immeubl., rens^{is}, recouv^{rs}.
Grächen-Aaran: Stürnemann & Sandmeyer, Rechte- und Inkasso-Bureau.
H.-Buchsee: Dr. Dürrenmatt, Advokat.
Kreuzlingen: Dr. A. Deucher, Advokat.
Küngenthal: Müller, H., Advokat. Ink. — E. Speyer, Notar, Inkasso, Inform.
Lausanne: E. Glas-Chollet, agence com. — F. Pache, notaire, 21, Place St-Laurent. Affaires immobilières, gérances. — Dr. Ch. Secretan, avocat, Rue de Bourg, 8. et Vevey: Place ancien Port, 1. — Dr. H. de Weiss, avocat, Pl. St-François.
Locle: Dr. E. Borelet & Haldimann, avocats.
Lugano: Dr. E. Haber, deutsch. Fürsprech, Advokatur, Inkasso, Informat.
Malters: Jacob Bächler, Inkasso, Inform.
Monthey (Valais): J. Gillioz, agen d'affaires. Recouvrements et Renseignem^{ts}.
Morges: A. Dutoit, agent d'affaires patenté. Agence de renseignements commerciaux.
Murten: H. Hafner, Advokatur u. Inkasso.
Neuveville: G. Nahrath, Advokat u. Ink.
Rorschach: Hans Steiner, Inkasso.
St. Gallen: Otto Baumann, Inkasso- und Informationsbureau, Rechtsagentur; Geschäftsführer des Vereins Kreditreform. — Dr. R. Gruebler, Advokatur, Besorgung von Rechtsangelegenheiten in N.-Amerika, Patentrecht. 44, St. Leonhardstrasse. — Dr. Gütli, Advokat, Bahnhofstr. 17. — A. Härtel, Anwalt u. Inkassobureau. Informationen für die ganze Schweiz. Prozessführung i. d. Kantonen St. Gallen, Appenzel I.-Rh. und A.-Rh. Empfohlen vom Verein Schweiz. Geschäftsreisender. — Dr. jur. R. Wettler, Advokatur u. Inkasso.
Schaffhausen: J. Oechslin, Agent. Gütli u. gerichtl. Inkass. Inform. Vertr. b. Konk.
Schwyz: Agenturen- und Inkasso-Bureau Michael Ehrler. 80jähr. Praxis. — Kässnacht: Dr. J. Rüder, Advokat u. Inkasso; Vert. f. ganze Centralschw. — Solothurn: E. Guelbert, Inkasso, Betreibungen, Informationen. — Dr. R. Marz, Advokatur und Notariat, Inkasso. — Urs von Arr, Advokat, Inkasso und Information.
Spiez: Aeschler, G., Notariat, Immobilienverkehr, Vertretung, Informationen.
Thal (St. Gallen): Dr. C. Roth, Advokat.
Thun: Günter & Sohn, Not., Inkass. Inf. — O. Boost, Advokatur, Inkasso, Inform.
Vallorbe: Jalliet, Jules, not. et greffier.
Weinfelden (Thurgau): Dr. H. Eulker, Advokat u. Gerichtspräsident; Advokatur und Inkasso.
Zürich: Die Anskunft W. Schlimpfeng in Zürich, Bahnhofstr. 69 (80 Bureaux mit über 1000 Angestellten, vertreten in Amerika u. Australien durch The Bradstreet Company), erteilt nur kaufmännische Auskünfte. Jahresbericht und Tarif werden auf Wunsch postfrei zugesandt. — Schweiz. Informations-Bureau, Bahnhofstrasse 16, Zürich I. (gegründet anno 1880). Auskünfte auf Schweiz und Ausland bis in die fernsten Weltteile. Adressen für Bezug und Absatz. Beschaffung von Agenten. Tarif gratis und franko. Telegrammadresse: Informator Zürich. Telefonnummer: 1854. — A. Wolt-Furrer, 16, Müllerstrasse. Internationale Transporte, Möbeltransporte, Lagerhaus.

Uebersetzungsbureau C. Schuler-Milligan,

Seewartstrasse 21, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art in 15 Sprachen. (1682)

Spezialität: Technische Uebersetzungen. Beglaubigte Uebersetzungen. — Mässige Preise.

Inserate für das «Schweizerische Handelsamtsblatt» sind ausschliesslich zu adressieren an **Rudolf Mosse** in Zürich, Bern, Basel, St. Gallen, Schaffhausen etc.